

## EL SÁBADO EN LOS SALMOS Y EN LA LITERATURA SAPIENCIAL DEL ANTIGUO TESTAMENTO

*Richard M. Davidson*  
*Andrews University, Berrien Spring, USA*  
*davidson@andrews.edu*

### *Resumen*

Investigaciones académicas previas que estudian la teología bíblica del sábado casi han obviado la literatura sapiencial del AT. Aunque en los salmos y en la literatura sapiencial del AT se hacen pocas referencias al sábado, el autor ha llegado a la convicción de que esas pocas alusiones hacen una contribución significativa a la teología del sábado. En este estudio se dará atención a la única referencia explícita al sábado en los salmos y en la literatura sapiencial del AT (Salmos 92). Después se hará una exploración de otras alusiones en esta parte del canon bíblico.

### *Abstract*

Previous academic research studying the biblical Sabbath theology have often ignored the hymns and wisdom literature of the OT, or covered it only superficially. While it is true that the Psalms and Wisdom Literature of the OT contain few references to the Sabbath, this article argues that the few allusions make a significant contribution to the overall theology of the Sabbath in the Scriptures. In the following discussion primary attention will be given to the only explicit reference to the Sabbath in the Psalms and Wisdom literature of the OT, i.e., Psalm 92, followed by other possible allusions to the Sabbath in this part of the biblical canon.

Investigaciones académicas previas que estudian la teología bíblica del sábado han pasado por alto la literatura himnica/sapiencial del AT, o apenas la han mencionado.<sup>1</sup> Si bien es cierto que en los salmos y en la literatura sapiencial del AT aparecen pocas referencias/alusiones al sábado, he llegado a la convicción de que aquellas pocas referencias/alusiones hacen una contribución significativa a la teología global del sábado en las Escrituras. En el estudio que sigue, se dará atención primaria a la única referencia explícita al sábado en los salmos y en la literatura sapiencial del AT (i.e., el Salmo 92). Después se hará una exploración de otras posibles alusiones al sábado en esta porción del canon bíblico.

<sup>1</sup> Véase el libro editado por Kenneth A. Strand, *The Sabbath in Scripture and History* (Washington, DC: Review and Herald, 1982), que contiene capítulos enteros dedicados a “El sábado en el Pentateuco” y “El sábado en la literatura profética e histórica”, pero no menciona la referencia explícita y las posibles alusiones al sábado en la literatura himnica/sapiencial del AT. El Salmo 92, con su encabezamiento referido específicamente al sábado tampoco figura en el índice de referencias bíblicas.

## EL SÁBADO EN EL SALMO 92

El Salmo 92 es el único salmo del Salterio hebreo explícitamente relacionado con el sábado.<sup>2</sup> Su encabezamiento dice: *mizmôr šîr lēyôm hašabbāt* “Salmo. Cántico para el sábado”. Los eruditos críticos han tendido a considerar este encabezamiento como una adición tardía sin conexión alguna al contenido del salmo. Por otro lado, la erudición cristiana conservadora ha provisto sólidas evidencias como para reconocer los encabezamientos de los salmos como originales, y no como una adición posterior, que proporcionan información históricamente confiable acerca de los salmos que encabezan.<sup>3</sup> La tradición judía claramente ha considerado significativo el encabezamiento al Salmo 92, ya que este salmo se cantaba para acompañar la libación de vino que seguía a la ofrenda *tamid* de cada sábado en los tiempos del Segundo Templo.<sup>4</sup> “Sin embargo la conexión del salmo con el sábado, aun en la tradición posbíblica, es tan fuerte, que no puede quedar duda: El Salmo 92 (también) era visto en tiempos del judaísmo temprano como un salmo con una teología del sábado”.<sup>5</sup>

Ya sea que el encabezamiento del Salmo 92 es una parte original del salmo o no, una lectura a la “forma final” canónica del salmo debe tomar en serio la declaración del encabezamiento y la fuerza de la tradición litúrgica judía y, de este modo, leer todo el salmo teniendo en consideración el sábado. Como lo reconoce Marvin Tate, “the title and liturgical tradition ask the reader to read it [Psalm 92] with a sabbath repertoire (a referential context of norms and allusions; the ‘familiar territory’ of a text)... [T]he ancient liturgical wisdom... asks us to read it with the Sabbath in mind”.<sup>6</sup>

En este estudio argumentaré que el Salmo 92 contiene tanto aspectos literarios sabáticos como también contenido teológico relacionado intertextualmente con los

<sup>2</sup> En la LXX y la tradición litúrgica judía posterior (véase *M. Tamid* 7, 3-4), además del salmo para el sábado, (Salmo 92 = Salmo 91 en la LXX), otros seis salmos se asocian con los otros días de la semana, presentados aquí siguiendo el orden de los días de la semana: Salmos 24 (LXX 23); 48 (LXX 47); 82 (LXX 81); 94 (LXX 93); 81 (LXX 80); 93 (LXX 92). Los encabezamientos de la LXX para los seis días de la semana son claramente adiciones posteriores al texto hebreo.

<sup>3</sup> Véanse Franz Delitzsch, *Commentary on the Old Testament: Psalms* (Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, s.f.), 1:20-23; Francis Nichol, ed., *Seventh-day Adventist Bible Commentary*, 3:615-617; H. C. Leupold, *Exposition of Psalms* (Grand Rapids, Mich.: Baker, 1959), 5-10; Gleason Archer, *A Survey of Old Testament Introduction*, ed. rev. y expandida (Chicago: Moody, 1994), 488-493; y Daniel J. Estes, *Handbook on the Wisdom Books and Psalms* (Grand Rapids, Mich.: Baker, 2005), 142-144.

<sup>4</sup> *M. Tamid* 7, 3-4. El salmo era cantado durante el servicio conectado con la Minjá, o sacrificio vespertino (*b. Ros Has.* 31a). En los servicios de sinagoga modernos se lo canta tres veces los sábados como el salmo del día.

<sup>5</sup> “Dennoch ist die Verbindung des Psalms mit dem Sabbat auch in der nachbiblischen Tradition so stark, daß kein Zweifel daran bestehen kann: Psalm 92 wurde in frühjüdischer Zeit (auch sabbat-theologisch verstanden”. Erich Zenger, “Kanonische Psalmenexegese und christlich-jüdischer Dialog: Beobachtungen zum Sabbatpsalm 92”, en *Mincha: Festgabe für Rolf Rendtorff zum 75. Geburtstag* (Neukirchen-Vluyn: Neukirchener, 2000), 255.

<sup>6</sup> Marvin E. Tate, *Psalms 51-100* (WBC 20; Waco, Tx.: Word Books, 1990), 471.

principales temas y motivos sabáticos de otras partes del AT hebreo, lo que deja ver que el encabezamiento relaciona adecuadamente a este salmo con el sábado, y la práctica del Segundo Templo que asociaba al salmo con el sábado concuerda con la estructura literaria y temática del salmo en su forma canónica.

### Aspectos literarios sabáticos

Numerosos aspectos literarios del Salmo 92 resaltan el número siete, con lo que proporcionan evidencia de lo apropiado de asociar este salmo con el sábado en el encabezamiento canónico. Este salmo es uno de los dos salmos en el Salterio hebreo donde el Tetragrámaton (Yhwh) se repite siete veces.<sup>7</sup> Además, el Salmo 92 es el único en el que, predominantemente, “the Tetragrammaton is used in ‘direct’ address, unbuffered by any preposition”.<sup>8</sup> Jacob Bazak menciona que el Salmo 92 contiene siete epítetos diferentes para los impíos y siete cualidades positivas de los justos.<sup>9</sup> Una mirada detenida al texto confirma esta declaración. Los siete epítetos para los impíos están concentrados en los vv. 8-12 (esp. vv. 7-11):

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. rěšā‘im             | “impíos” (v. 8a [esp. v. 7a])                        |
| 2. po‘ālê ‘āwen        | “hacedores de iniquidad” (v. 8b [esp. v. 7b])        |
| 3. ‘oyěbêka            | “tus enemigos” (v. 10a [esp. v. 9a])                 |
| 4. ‘oyěbêka            | “tus enemigos” (v. 10b [esp. v. 9b])                 |
| 5. po‘ālê ‘āwen        | “hacedores de maldad” (v. 10c [esp. v. 9c])          |
| 6. šûrây               | “mis enemigos” (v. 12a [esp. v. 11a])                |
| 7. qāmîm ‘ālāy mērē‘im | “malignos que se levantaron contra mí” (v. 11, 12b). |

Las siete características positivas de los justos se concentran en los vv. 13-16:

1. “florecerá como la palmera” (v. 13a [esp. v. 12a])
2. “crecerá como cedro en el Líbano” (v. 13b [esp. v. 12b])
3. “trasplantados en la casa de Jehová” (v. 14a [esp. v. 13a, NLT])
4. “en los atrios de nuestro Dios florecerán” (v. 14b [esp. v. 13b])
5. “en la vejez fructificarán” (v. 15a [Esp. v. 14a])
6. “vigorosos” (v. 15b [esp. v. 14b])
7. “floreciente” (v. 15b [esp. v. 14b, NKJV])

<sup>7</sup> El único otro salmo en el Salterio hebreo que repite el Tetragrámaton siete veces es el Salmo 19, en su exaltación de la Torah del Señor.

<sup>8</sup> Dan Vogel, “A Psalm for Sabbath? A Literary View of Psalm 92”, *JBQ* 28 (2000): 215. Vogel asevera que las siete apariciones del Tetragrámaton en el Salmo 92 son usadas en forma vocativa directa sin preposición. En realidad, cinco de las siete están en el vocativo directo; la primera aparición (v. 2 [esp. v. 1]) anexa la preposición, pero la segunda parte de la frase se mueve hacia el vocativo; y la sexta aparición es la cadena constructa “casa del Señor”.

<sup>9</sup> Jacob Bazak, “Numerical Devices in Biblical Poetry”, *VT* 38 (1988): 335.

Bazak también señala correctamente que el punto central y clímax del salmo (v. 9; esp. v. 8) está rodeado por 7 versículos poéticos a cada lado.<sup>10</sup> Además, Franz Delitzsch ha mostrado cómo la estructura general del salmo contiene cinco estrofas (inglés: *stanzas*), cada una con 6 líneas (cola), con excepción de la estrofa culminante central, que contiene 7.<sup>11</sup> En el v. 10 (esp. v. 9), el salmista obtiene el número 7 valiéndose de una anadiplosis. (Véase la tabla 1, más abajo, para una descripción de esta división por estrofas.) Como lo expresa Delitzsch: “Certainly the unmistakable strophe-schema too, 6.6.7.6.6., is not without significance. The middle of the psalm bears the stamp of the sabbatic number”.<sup>12</sup>

La forma canónica del Salmo 92 es un quiasmo intrincadamente elaborado. Esto no sólo revela la unidad y fuerza central del tema, sino que además resalta su “sietecidad”. Los detalles de esta estructura quiásmica los retomaremos más abajo, pero aquí señalaremos que la poesía hebrea se divide en siete secciones. Allí se encuentran las cinco estrofas, cada una con seis cola, con excepción de la estrofa central que contiene siete. La estrofa central tiene dos tricola concordantes relacionados temática y estructuralmente (vv. 8 y 10 [esp. vv. 7 y 9]), los que forman un marco para el versículo central del poema (v. 9 [esp. v. 8]), que contiene el único colon independiente, sin contraparte que le haga paralelo. De esta manera, con la estrofa central de tres partes más las cuatro estrofas que la flanquean, el salmo está conformado por siete secciones temático/estructurales.<sup>13</sup> Nuevamente vemos evidencia que apoya ver un fuerte carácter sabático en el poema.

Estos numerosos patrones de siete que se mueven estructural y terminológicamente a lo largo del salmo, conectan la forma y característica literarias del salmo a un motivo septenario. Estos patrones septenarios son tan llamativos que se puede llegar a

<sup>10</sup> *Ibid.* Véase también Vogel, “A Psalm for Sabbath?”, 214.

<sup>11</sup> La división del salmo en cinco estrofas tiene apoyo del análisis de la métrica poética, como también por la evidencia gramático-sintáctica, terminológica y temática. Con respecto al compás poético, el salmo se mide de forma pareja en cada estrofa (excepto la central) teniendo tres bicola (para un total de seis cola) con un compás predominante de 3:3. La estrofa central (vv. 8-10 [esp. vv. 7-9]) contiene dos tricola que concuerdan (vv. 8 y 10 [esp. vv. 7 y 9]) que se mide 3:3:3 y un único colon central que se mide como cuatro tiempos, para un total de siete colons. Para un análisis de compás poético del salmo (y una medición similar a la mía), véase Tate, *Psalms 51-100*, 460. Evidencias más allá del compás poético que apoya la división de cinco estrofas (tres versículos españoles para cada estrofa) serán presentadas más abajo.

<sup>12</sup> Delitzsch, *Psalms*, 3:67.

<sup>13</sup> Véase Vogel, “A Psalm for Sabbath?”, 211-221, para un análisis alternativo del salmo que resulta en 7 estrofas. Siguiendo la numeración de los versículos en hebreo, las estrofas son: I (vv. 2-5), II (v. 6), III (vv. 7-8), IV (v. 9), V (vv. 10-12), VI (vv. 13-15), y VII (v. 16). Si bien Vogel presenta algunas evidencias importantes para fundamentar su análisis estructural y reconoce correctamente al ápice del quiasmo en el v. 9, no veo del todo convincente a su estructura global. Aún más problemática es su propuesta de división de estrofas muy irregulares, con versículos individuales de un lado del paralelismo invertido, contrapuestos por múltiples (hasta 4) versículos del otro lado. Él tampoco reconoce paralelos y divisiones terminológicas cruciales de las diferentes estrofas que yo señalo más abajo.

considerar que el encabezamiento refleja con exactitud el carácter sabático canónico del poema.

### Estructura quiásmica sabática

Antes de examinar los temas del salmo relacionados con la teología del sábado, observemos con más detenimiento la estructura del Salmo 92. Paralelos terminológicos y temáticos entre los pares de partes de las 6 secciones exteriores, junto con los paralelos temático/estructurales entre las secciones introductoria, concluyente y central, sugieren una macro-estructura quiásmica septenaria para todo el salmo.<sup>14</sup>

		1 מְזֹמֵר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת:
	<b>A</b>	2 טוֹב לַהֲדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְחָה עֲלֵיוֹן:
Estrofa 1		3 לַהֲגִיד בַּבֶּקֶר חֲסִידָךְ וְאִמּוֹנֶתְךָ בַּלַּיְלוֹת:
		4 עָלֶיךָ עָשׂוֹר וְעַל־נַבְל עָלֶיךָ הַגִּינוֹן בְּכִנּוֹר:
	<b>B</b>	5 כִּי שִׁמְחַתְנִי יְהוָה בַּפִּעֲלָךְ בַּמַּעֲשֵׂי יְדֹד אֲרַגֵּן:
		6 מִהַגְדֵּלְךָ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה מֵאֵד עָמְקוֹ מִחֻשְׁבֹּתֶיךָ:
Estrofa 2		7 אִישׁ־בַּעַר לֹא יִדְעֵךְ וְכֹסֵל לֹא־יִבְיֵן אֶת־זֹאת:
	<b>C</b>	8 בַּפֶּרֶחַ רְשָׁעִים כִּמוֹ עֵשֶׂב וַיִּצְיֵנוּ כְּלַפְעָלִי אֲנִי לְהַשְׁמֹדֶם עַד־עֵד:
	<b>D</b>	9 וְאַתָּה מְרוֹם לְעֵלָם יְהוָה:
	<b>C<sup>1</sup></b>	10 כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֵיבֶיךָ יִאֲבְדוּ וְחִפְרָדֶיךָ כְּלַפְעָלִי אֲנִי:
		11 וְתָרַם כְּרֵאִים קָרְנֵי בְלֹתֵי בַשָּׁמֶן רַעְנָן:
Estrofa 4		12 וַתִּבְטַט עֵינֵי בְשׂוֹרֵי בַקָּמוֹם עָלַי מִרְעִים תִּשְׁמַעְנָה אֲזִנִּי:
	<b>B<sup>1</sup></b>	13 צַדִּיק כַּתְּמֵר וּפְרָח כְּאֶרֶז בְּלִבְנוֹן וְשֵׁנָה:
		14 וְשִׁתּוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחֻצוֹת אֱלֹהֵינוּ וּפְרִיחוֹ:
Estrofa 5		15 עוֹד יִנּוּבֹן בְּשִׁבְתָּהּ דְּשָׁנִים וַתִּעֲנַנִּים יְהוָה:
	<b>A<sup>1</sup></b>	16 לַהֲגִיד כִּי־יִשָּׁר יְהוָה צוּרֵי וְלֹא־עֲלָתָהּ [עוֹלָתָהּ] בּוֹ:

<sup>14</sup> Esta estructura quiásmica del Salmo 92 fue presentada inicialmente por el autor en una investigación para las reuniones de la SBL en New Orleans, Noviembre de 1988, y esta estructura ha sido después adoptada esencialmente sin cambios por Tate, *Psalms 51-100*, 468.

*La estructura literaria quiásmica del Salmo 92*

Veamos con más detalle el paralelismo inverso del quiasmo. Comenzando por los miembros exteriores, A y A' (estrofas 1 y 5), cada estrofa culmina con el mismo verbo hebreo central *lēhaggîd* “proclamar o mostrar”, que ocurre únicamente en estas estrofas, y enfatiza un mismo motivo teológico de proclamar los atributos del carácter del Señor (de Yhwh). Versículo 3 (esp. v. 2), “Anunciar (*lēhaggîd*) por la mañana tu misericordia, y tu fidelidad cada noche”. Versículo 16 (esp. v. 15), “Anunciar (*lēhaggîd*) que Jehová mi fortaleza es recto, y que en él no hay injusticia”. En cada uno de estos miembros exteriores no hay verbos finitos, a diferencia de los otros pares de secciones del quiasmo.

En los miembros paralelos B y B' (estrofas 2 y 4) se hace énfasis en las obras creativas/re-creativas del Señor (de Yhwh). Terminológicamente, es únicamente en estas 2 secciones del salmo donde el salmista se dirige directamente al Señor usando la 2ª pers. sing. masc. en acción completada, “me has alegrado con tus obras” (v. 5 [esp. v. 4]), “Has ensalzado mi cuerno” (v. 11 [esp. v. 10]). Cada sección comienza con este único vocativo directo/descripción, y cada sección termina con una ampliación a un sujeto indefinido, generalizado, que también es único a estas secciones paralelas: “Un hombre insensato/bruto [*ʾîš ba'ar*] no sabe” (v. 7 [esp. v. 6]); “Un hombre justo florece” (v. 13 [esp. v. 12]). En la sección B (estrofa 2) se ven particularmente las obras creativas cósmicas de Dios, mientras que en la sección B' (estrofa 4) se pronuncian sus obras recreativas/sustentadoras personales (Véase abajo para una discusión del asunto).

Pasando al siguiente nivel de paralelismo inverso, los miembros C y C' (vv. 8 y 10 [esp. vv. 7 y 9] en la estrofa central) están terminológicamente entrelazados por el doble uso del término idéntico *kol-po'âlê 'āven* “los que hacen maldad”, que aparece en el salmo únicamente en estos versículos. En cada una de estas secciones paralelas de la estrofa central, el tema prominente es el juicio divino en la destrucción de los enemigos, con una connotación implícita a la salvación/redención de la justicia. Como se discutirá más abajo, el miembro C (v. 8 [esp. v. 7]), se focaliza en la destrucción/redención del pasado, mientras que el miembro C' (v. 10 [esp. v. 9]) habla con seguridad del accionar de Dios en la destrucción/obra redentora futuras. Ambas secciones contienen fraseología que hace eco a la literatura del Éxodo y la Conquista (Nm 10:35; Dt 7:23; y Jue 5:31) que describe la salvación/redención de Israel de sus enemigos.

La sección central del salmo, el miembro D (v. 9 [esp. v. 8]), re-itera el motivo dominante de la introducción y la conclusión del Salmo, la exaltación de Yahweh: “Pero tú, oh Señor, eres exaltado por siempre”. El v. 9 (esp. v. 8) se compone de solo cuatro palabras hebreas. “This distinctive prosodic structure makes it visually, metrically, and thematically pivotal. Unlike all the other verses of Psalm 92, this verse has but a single clause: There is no *ethnachta*, no caesura. Nor is there a main clause. Thus, the verse itself acts as a caesura, a pause between the first and last three stanzas”.<sup>15</sup> Esta es la

<sup>15</sup> Vogel, “A Psalm for Sabbath?”, 218.

única línea poética independiente sin una línea paralela correspondiente, lo que de este modo forma el punto culminante de la estructura quiásmica septenaria.

### Temas sabáticos

Si las características literarias del Salmo 92 indican su carácter sabático al remarcar la “sietecidad” del salmo, ¿qué acerca del contenido teológico? La mayoría de los comentaristas no han visto relación entre los temas teológicos del Salmo 92 y el sábado. Nahum Sarna describe la situación que subsiste aún hoy entre los eruditos críticos: “Scholarly opinion is well-nigh unanimous that... there is absolutely no connection between the content of the psalm and the Sabbath day”.<sup>16</sup> Eruditos como Hermann Gunkel y Sigmund Mowinckel han clasificado el género literario del Salmo 92 como un “himno individual de agradecimiento”, totalmente ajeno a cualquier marco litúrgico, cultural.<sup>17</sup>

Algunos eruditos han reconocido el trasfondo cultural de este salmo, aunque no lo han relacionado en forma alguna con el sábado. De este modo C. A. Briggs considera el Salmo 92 “eminently suited for worship whether in the temple or synagogue”.<sup>18</sup> N. H. Snaith va más allá al declarar que este salmo “was definitely written for the service of the Temple”.<sup>19</sup> Y Artur Weiser argumenta que el salmo “itself originated in the public worship of the cult community”.<sup>20</sup>

Nahum Sarna resume toda la evidencia a favor del carácter litúrgico del Salmo 92.<sup>21</sup> Luego se acerca más a mí a mi tesis en su argumento de que el contenido del Salmo 92 corresponden con y describen dos temas principales sobre el sábado bíblico: la creación y el motivo socio-moral.<sup>22</sup> Otros eruditos han reconocido temas sabáticos principales en el salmo. J. Maier declara: “Apparently decisive [...] in the history of the interpretation of this psalm, apart from the title of the psalm, was the fact that a certain subject matter was connected with this psalm, which corresponded to the religious interpretation of meaning of the Sabbath”.<sup>23</sup> Maier señala particularmente a las dimen-

<sup>16</sup> Nahum M. Sarna, “The Psalm for the Sabbath Day [Salmo 92]”, *JBL* 81 (1962): 158-159.

<sup>17</sup> Hermann Gunkel y J. Begrich, *Einleitung in die Psalmen* (Göttingen: Vandenhoeck and Ruprecht, 1966), 83-84, 274-280; Sigmund Mowinckel, *The Psalms in Israel's Worship* (Oxford: Basil Blackwell, 1962), 2:29, 37; cf. Claus Westermann, *The Psalms: Structure, Content and Message* (Minneapolis: Augsburg, 1980), 72-73; Bernhard W. Anderson, *Out of the Depths: The Psalms Speak for Us Today* (Philadelphia: Westminster, 1974), 176.

<sup>18</sup> C. A. Briggs, *The Book of Psalms* (ICC; New York: Charles Scribner's Sons, 1907), 2:283.

<sup>19</sup> N. H. Snaith, *Studies in the Psalter* (London: Epworth, 1934), 73.

<sup>20</sup> Artur Weiser, *The Psalms* (OTL; Philadelphia: Westminster, 1962), 614.

<sup>21</sup> Sarna, “The Psalm for the Sabbath Day [Salmo 92]”, 158.

<sup>22</sup> *Ibid.*, 167-168.

<sup>23</sup> Traducción mía (Vayan las gracias a mi asistente de investigación, Chris Vogel, por corroborar la fluidez y precisión). El original cita: “Entscheidend war offenbar [...], daß auslegungsgeschichtlich mit diesem Psalm—auch abgesehen von seiner Überschrift—eine bestimmte Thematik verbunden

siones teológicas desarrolladas en interpretaciones rabínicas que conectan el sábado semanal con el “sábado mundial” escatológico de toda la creación. Erich Zenger edifica sobre las declaraciones de Maier y luego correlaciona al Salmo 92 con la teología del sábado del resto del AT hebreo, enfatizando los temas de escatología (el sábado semanal apuntando hacia la era escatológica donde la liberación de todos los poderes faraónicos serán una realidad, evocando al Mandamiento del sábado en Deuteronomio 5), y santuario (el sábado como un santuario espiritual, eterno por excelencia, basado en el vínculo entre los textos del sábado de Éxodo 31:12-13 y 35:1-3).<sup>24</sup> Pinchas Kahn sugiere que el Salmo 92 atraviesa “the same sequence of teachings of the Sabbath commandments in Exodus and Deuteronomy”, por ejemplo, los temas dobles de creación y redención (incluyendo una dimensión futura).<sup>25</sup>

Pero, si bien para estos eruditos el Salmo 92 co-incidentalmente contenía temas dominantes de la teología del sábado de Israel, y que por lo tanto fue luego aplicado en el servicio litúrgico como una canción para el sábado, yo veo algo más que eso. Si se toma al encabezamiento del salmo como históricamente correcto y conectado orgánicamente con el salmo desde su mismo origen,<sup>26</sup> entonces el salmo fue, de hecho, compuesto para corresponder con varios temas sabáticos del resto del AT hebreo. Incluso si la inscripción hubiera sido añadida posteriormente, un acercamiento canónico de “forma final” al salmo incluye al encabezamiento, y este pide al lector leer el salmo con el sábado en mente, con un “sabbath repertoire”<sup>27</sup> de temas y alusiones, o “pensamientos sabáticos” (*Sabbatgedanken*).<sup>28</sup>

Yo encuentro siete temas sabáticos en el Salmo 92, cada uno desarrollado sucesivamente en las siete secciones del salmo y concordantes con los principales motivos teológicos del sábado en el AT hebreo. Veo fuerte evidencia interna e intertextual que apoya la conclusión de que el salmo en su forma canónica está entrelazado con aspectos literarios sabáticos y motivos teológicos del sábado conectados intertextualmente, lo que lo hace una obra altamente artística que fue compuesta o por el salmista para ser usado en sábado (mi opinión), o canónicamente para ser leído con esta perspectiva sabática en mente. A continuación, argumentaré que el Salmo 92, el único salmo asociado explícitamente con el sábado en todo el Salterio, fue concebido desde su origen o, al menos, canónicamente, como el salmo para el sábado por excelencia, el cual abarca el modo de adoración cultural, tono general, las motivaciones primarias, y el

---

wurde, die der religiösen Sinndeutung des Sabbat entsprach”. J. Maier, “Zur Verwendung der Psalmen in der synagogalen Liturgie (Wochentag und Sabbat)”, in *Liturgie und Dichtung: ein Interdisziplinäres Kompendium* (St. Ottilien: EOS Verlag Erzabtei St. Ottilien, 1983), 69.

<sup>24</sup> Zenger, “Kanonische Psalmenexegese...”, 255-260.

<sup>25</sup> Pinchas Kahn, “The Expanding Perspectives of the Sabbath”, *JBQ* 32 (2004): 243-244.

<sup>26</sup> Véase la nota 3 más arriba, por eruditos que proporcionan evidencia para esta posición.

<sup>27</sup> Tate, *Psalms 51-100*, 471.

<sup>28</sup> Dieter Schneider, *Das Buch der Psalmen*, 3 tomos (Wuppertaler Studienbibel; Wuppertal: R. Brockhaus Verlag, 2008), 2:227.



significado teológico esencial del sábado bíblico para Israel.

Analicemos cada estrofa en orden, resaltando el “Sabbath repertorie” de temas y alusiones sabáticos para cada estrofa, y relacionando estos temas con sus correspondientes aspectos de la teología del sábado del resto del AT hebreo (Véase la tabla 2, más abajo, para un resumen).

La estrofa inicial del salmo para el sábado (vv. 2-4 [esp. vv. 1-3]) proporciona el contexto cultural y marca el tono para el resto del salmo. La introducción himnica y la referencia a acompañamiento instrumental elaborado, incluyendo instrumentos usados en la adoración del Templo,<sup>29</sup> todo apunta a un marco de adoración congregacional en el santuario.<sup>30</sup> La práctica o modo implícitos para la teología del sábado es adoración y alabanza comunitaria en la casa de Dios.

¡El tema es regocijo jubiloso! Los adoradores alaban y cantan (v. 2 [esp. v. 1]); declaran el [jesed] “amor pactual” y la *’émúnah* “fidelidad pactual” del Señor (v. 3 [esp. v. 2]). Tal declaración de alabanza es *ôb*, una palabra hebrea que significa no solo “bueno” y “adecuado”, sino también “hermoso”. Esta palabra introductoria del salmo (después del encabezamiento) “shows to what a high degree the aesthetic and artistic and the ethical and religious aspects of the worshiping life are here comprehended as a unity by those who are subject to the vivid impression produced by the glory of God”.<sup>31</sup>

En cada línea de la primera estrofa hay evidencia del tono general: la acción de gracias, cantar y el acompañamiento instrumental son parte de la celebración efusiva. Esta estrofa constituye una contraparte temática a la tónica del gozo en la observancia del sábado como lo expresa Isaías 58:13, 14. En las palabras de Delitzsch, comentando esta estrofa del Salmo 92: “The Sabbath is the day that God has hallowed, and that is to be consecrated to God by our turning away from the business pursuits of the working days (Isa. lviii.13 sq.) and applying ourselves to the praise and adoration of God, which is the most proper, blessed Sabbath employment”.<sup>32</sup>

En Isaías 58:13–14 Yahweh promete que “si... lo [al sábado] llamares delicia [*’oneg*]... entonces te deleitarás [*’anag*] en Jehová”. El AT hebreo tiene varias palabras para gozo, alegría, placer, y delicia, mencionadas en numerosas ocasiones. Pero el sustantivo *’oneg* se repite otra vez en un solo versículo, donde describe las casas de deleite (Isa 13:22). Como verbo, *’anag* aparece solamente 10 veces, y no sólo denota lo que trae deleite, sino particularmente lo que deleita por causa de su calidad incomparable, lo que satisface y place porque tiene una delicada belleza o encanto real. En resumen,

<sup>29</sup> Véanse 1Crónicas 13:8; 15:16, 20–21, 28; 25:1, 6; y 2Crónicas 5:12.

<sup>30</sup> Véase especialmente Weiser, *The Psalms*, 614–615, para una elaboración de este punto.

<sup>31</sup> *Ibid.*, 615.

<sup>32</sup> Delitzsch, *Psalms*, 3:67.

una “delicia exquisita”.<sup>33</sup>

En la primera estrofa del Salmo 92, el salmista capta esta visión de delicia exquisita. Si el salmo en su forma canónica está forjado haciendo referencia consciente a la teología del sábado, se podría ver a esta estrofa introductoria apuntando canónicamente al tono general de regocijo que, de acuerdo a Isaías 58, debe yacer en el corazón del entendimiento hebreo del sábado.

Ya en la primera estrofa hay también indirectas de la motivación que subyace al regocijo del sábado, fundado en el profundo significado y mensaje del sábado. El salmista se regocija en el nombre, el carácter, del Altísimo; su carácter de *josed* “amor pactual constante”, de *’emúnāb* “fidelidad y estabilidad pactuales”. El observar el carácter de Dios ha puesto una canción en su corazón. Un indicio de que la actividad creativa de Dios es una motivación para el gozo sabático podría estar implicado en la referencia a “mañana” y “noche” (v. 3 [esp. v. 2]), quizá aludiendo al ritmo de tarde y mañana en la semana de la creación (Gn 1:5, 8, 13, 19, 23, 31).<sup>34</sup> Pero esta motivación a partir de la creación se hace explícita en la siguiente estrofa, a la cual damos ahora nuestra atención.

Las estrofas que siguen a la inicial en el Salmo 92 parecen profundizar las varias motivaciones o razones para el regocijo jubiloso del sábado, y al mismo tiempo resaltan otros motivos principales de la teología del sábado del AT. La estrofa 2 (vv. 5–7 [esp. vv. 4-6]) comienza con la palabra *ki* “porque, por cuanto”, una preposición que enfatiza motivación o causa, que proporciona el “statement of the ground of this commendation of the praise of God”.<sup>35</sup> Este versículo destaca la primera motivación para el gozo sabático (v. 5 [esp. v. 4]): “Por cuanto [o ‘porque’] me has alegrado con tus obras; en las obras de tus manos canto de gozo”. El v. 6 (esp. v. 5) continúa: “¡Cuán grandes son tus obras, oh Jehová!” La expresión hebrea “obra[s] de tus manos” *ma’ase yadéka* en el resto de los Salmos se refiere consistentemente a la creación (véanse Sal 8:3, 6; 19:1, 102:25; 138:8, etc.), y el paralelo “tus obras” *ma’aséka* también puede referirse al motivo de la creación (esp. Pr 8:22). Sarna y Marvin Tate han mostrado en detalle cómo esta sección del salmo rebosa con el motivo de la creación.<sup>36</sup>

A través del motivo abarcante de la creación en esta estrofa, el salmista conecta el regocijo y la alabanza de la adoración en sábado con la obra divina de creación. Yo

<sup>33</sup> *The New Brown-Driver-Briggs-Gesenius Hebrew-Aramaic Lexicon* (BDB, 1979), 772.

<sup>34</sup> Frank-Lothar Hossfeld, Erich Zenger, Linda M. Maloney y Klaus Baltzer, *Psalms 2: A Commentary on Psalms 51-100* (Hermeneia; Minneapolis: Fortress, 2005), 445.

<sup>35</sup> Delitzsch, *Psalms*, 3:67. El tono de celebración también se resalta en Éxodo 31:16-17. El mismo verbo *’āśah*, “hacer”, se usa tanto para la “observancia” del sábado de Israel (v. 16) y el “hacer” de Dios de los cielos y la tierra (v. 17). Así Israel recibe la instrucción de “hacer” (*’āśah*) el sábado. En vez de traducir *’āśah* con un término tan insípido como “observar”, como en la mayoría de las versiones modernas, NAU y NIV reflejan con mayor precisión el matiz del original traduciendo “celebrar”. Según Éxodo 31:16, Israel no debe simplemente “observar” el sábado, ¡sino “celebrarlo” gozosamente!

<sup>36</sup> Sarna, “The Psalm for the Sabbath Day...”, 159-165. Véase también Tate, *Psalms 51-100*, 466-470.

veo emergiendo de esta estrofa una alusión implícita, o por lo menos en correspondencia con, el sábado como el monumento conmemorativo de la creación, capturando la motivación del sábado contenida en Génesis 2:2-3 y Éxodo 20:8-11. El canto para el sábado está de este modo enraizado últimamente en el reconocimiento del Dios de la creación, y conectado al sábado que Él ha separado como un monumento conmemorativo de su creación.

Salmo 92:7 (esp. v. 6) ha sido traducido en algunas versiones modernas como referido a los versículos siguientes (y, por lo tanto, puntuado con dos puntos), pero la estructura poética del poema indica que este versículo es parte de la estrofa 2 y se refiere a lo que precede, i.e., las obras creativas (y pensamientos profundos) de Dios. Por ende, la línea poética debería puntuarse con un punto.<sup>37</sup> Delitzsch captura los matices del versículo: “A brutish man [*’iš ba’ar*] remains unconscious, and a fool doth not discern this”.<sup>38</sup> Delitzsch señala que el término *’iš ba’ar* significa literalmente “a man of animal nature, *homo brutus*”.<sup>39</sup> En el contexto del sábado y el debate moderno sobre creación y evolución, resulta tentador sugerir que el salmista escribió más de lo que sabía y más allá de su tiempo, dando a entender que aquellos que consideran a la humanidad como el simple resultado de la evolución de los animales irracionales, nunca comprenderán el significado del sábado como un monumento conmemorativo de la creación de Dios. Y por otro lado, los que comprenden el sábado no serán desviados a considerar la humanidad como el resultado de una evolución por mecanismos naturales en vez de haber sido creados directamente por Dios.

La estrofa central del salmo para el sábado (vv. 8-10 [esp. vv. 7-9]) nos lleva a la segunda motivación para la adoración jubilosa en el día sábado. Aquí tenemos una indicación implícita, o al menos correspondencia, con el hecho de que el sábado no es sólo una celebración de la creación sino también de la redención/salvación de los enemigos. La redención tiene dos aspectos temporales.

El v. 8 [esp. v. 7] se enfoca en el pasado. Si bien algunas versiones inglesas traducen este versículo en el tiempo futuro, la traducción más precisa se refiere a un evento particular que ha tenido lugar en el pasado.<sup>40</sup> La NASB lo presenta de este modo: “When the wicked sprouted up like grass, and all the workers of iniquity flourished, it came to pass that they were absolutely destroyed”.

E. J. Kissane ha señalado que el evento histórico aquí referido (así como en los vv. 9-10) es muy probablemente el Éxodo, cuando Dios rescató a Israel de sus enemigos,

<sup>37</sup> Puntuado correctamente en las versiones modernas inglesas como KJV, NKJV, NET, y NJB.

<sup>38</sup> Delitzsch, *Psalms*, 3:65.

<sup>39</sup> *Ibid.*

<sup>40</sup> Sarna, “The Psalm for the Sabbath Day...”, 159-160, y Delitzsch, *Psalms*, 3:65, resumen los datos sintácticos para apoyar esta traducción preferente del infinitivo con la preposición seguido del imperfecto consecutivo.

el cual fue el momento de redención por excelencia para el antiguo Israel.<sup>41</sup> Esto está confirmado por los fuertes vínculos entre Salmos 92:8-10 [esp. vv. 7-9] y varios pasajes relacionados al Éxodo y la Conquista de Israel. La “exaltación” (*rûm*) del Señor evoca la exaltación (*rûm*) de Yahweh en el cántico de Moisés (Éx 15:2). La referencia a los enemigos de Israel como siendo “esparcidos” (*prđ* en Hithpael, v. 10 [esp. v. 9]), probablemente alude a la declaración de Moisés repetida cada vez que el campamento de Israel en el desierto partía: “Levántate, oh Jehová, y sean dispersados tus enemigos” (Nm 10:35, que usa el término cognado *pá*). La raíz hebrea *šmd* en Nif. infinitivo, “ser destruido” (v. 8 [esp. v. 7]) es usada en un sentido positivo para Israel únicamente en Deuteronomio 7:23, al describir la Conquista. Un paralelo casi exacto al v. 10 [esp. v. 9] aparece en el contexto de la Conquista extendida en el canto de Débora: “Así perezcan todos tus enemigos, oh Jehová” (Jue 5:31).

El motivo de redención/salvación implícitamente vinculado, o al menos correspondiente, con el sábado en el Salmo 92 hace eco de la mención explícita de esta motivación sabática en el Mandamiento del sábado de Deuteronomio 5.<sup>42</sup> De acuerdo a Deuteronomio 5:15, Dios llamaba cada sábado a Israel a recordar en forma especial que él los había redimido de su esclavitud en Egipto, de la amenaza de sus enemigos. Este motivo sabático de redención y liberación en otros lugares del Pentateuco se extiende hasta lo sumo en el año sabático y el jubileo (Éx 21:1-6; 23:10-12; Dt 15:1-18; Lv 25:1-55). El motivo de redención/salvación también está resaltado en el contexto amplio de Isaías 58, donde el pueblo de Dios debe extender la obra redentora, liberadora a los que están a su alrededor (vv. 6-12). Este motivo se convierte en el corazón de la obra redentora de Cristo en sus milagros sabáticos en el NT.

La estrofa 3 del Salmo 92 no solo enfatiza la actividad redentora pasada de Dios en el lenguaje del Éxodo/Conquista, sino que también mira hacia adelante hacia una consumación cósmica de redención/salvación en la destrucción última de todos los enemigos de Dios (v. 10 [esp. v. 9]): “Porque he aquí tus enemigos, oh Jehová, porque he aquí, perecerán tus enemigos; serán esparcidos todos los que hacen maldad”. Este versículo alude al conflicto cósmico que hallará consumación final en los últimos días,

<sup>41</sup> E. J. Kissane, *The Book of Psalms* (Dublin: Brown and Nolan, 1964), 430, 432.

<sup>42</sup> Véase Zenger, “Kanonische Psalmenexegese...”, 258: “En el sábado celebrado semanalmente Israel ensaya la esperanza de que algún día vendrá un eterno sábado mundial, en el cual podrá celebrarse el fin de toda potestad y amenaza faraónica. Son *estas* connotaciones del sábado como la fiesta por la liberación de todas las potestades faraónicas que pueden oírse, si se oye las declaraciones sobre el justo juicio de YHWH a los enemigos delante del trasfondo del Éxodo, el que, de acuerdo a Deuteronomio. 5:12-15, debe ser recordado el día sábado. [“Am wöchentlich gefeierten Sabbat übt Israel die Hoffnung ein, daß einmal ein ewiger Weltensabbat kommen wird, an dem das Ende aller pharaonischen Macht und Bedrohung gefeiert werden kann. Gerade *diese* Konnotationen vom Sabbat als dem Festtag der Befreiung von allen pharaonischen Mächten können in Salmo 92 mitgehört werden, wenn man seine Aussagen über das gerechte Gericht JHWHs an den Feinden vor dem Hintergrund des Exodus, der gemäß Dtn 5,12-15 am Sabbat-Tag erinnert werden soll, hört”].

la “final victory of good over evil”.<sup>43</sup> Aquí el salmo anticipa implícitamente, o por lo menos corresponde con, el carácter escatológico del sábado, como la señal del pacto eterno entre Dios e Israel, una prueba de la obediencia de Israel en el contexto de juicio en el Nuevo Éxodo escatológico (Éx 31:16, 17; Ez 20:12, 20; Is 56:1, 2; Ap 12:17; 14:7).<sup>44</sup>

En el corazón de esta obra divina de salvación y de destrucción de los enemigos de Dios, y en el corazón de todo el salmo, el v. 9 [esp. v. 8] revela el punto central en el cántico para el sábado: “Mas tú, Jehová, para siempre eres Altísimo”. La exaltación, sí, vindicación, de Yahweh es de primordial importancia en la teología de este salmo. Ya hemos encontrado el motivo de la exaltación del carácter de Dios en la estrofa 1 y el mismo reaparecerá en la conclusión del salmo (donde discutiremos este tema en más detalle). La expresión *le’olām* “para siempre”, que ocupa la posición culminante en la línea poética central del salmo, resalta el carácter escatológico de esta exaltación/vindicación de Yahweh.<sup>45</sup>

La cuarta estrofa del cántico para el sábado (vv. 11-13 [esp. vv. 10-12]) nos trae al aquí y el ahora: la letra de la canción describe la experiencia personal presente.<sup>46</sup> En esta estrofa las imágenes de la abundante, victoriosa vida de bendiciones pactuales aparece de forma vívida y gloriosa. En el v. 11 (esp. v. 10) está el cuerno exaltado como el del búfalo, símbolo de poder y victoria, que hace eco de pasajes de la historia de la salvación de Israel con alusiones al último cumplimiento del Mesías venidero (Núm. 23:22; 24:8 [oráculos de Balaam]; Deuteronomio 33:17; [la bendición a por Moisés]; y 1Samuel 2:1, 10 [la oración de Ana]).<sup>47</sup> Está la “unción” con aceite, que utiliza una palabra (*bālal*) que se usa (cuando se refiere al aceite) siempre se refiere a “mezclar” aceite con tortas o harina para la oblación (Éx 29:40; Lv 2:4, 5; 7:10, 12; 14:10, 21; 23:13; Nm 7 [12x], 28 [7x], etc.): de este modo el salmista es como flor de harina mez-

<sup>43</sup> Delitzsch, *Psalms*, 3:69.

<sup>44</sup> Para una discusión del carácter escatológico de los pasajes del sábado en la Torah, véase Zenger, “Kanonische Psalmenexegese...”, 255-260.

<sup>45</sup> *Ibid.*, 257.

<sup>46</sup> En el v. 11 (esp. v. 10) se utiliza en el tiempo perfecto, en el sentido de nuestro perfecto inglés, que denota una acción pasada con efecto duradero en el presente: “But my horn You *have exalted* like a wild ox; I *have been anointed* with fresh oil” (NKJV). En el v. 12 (esp. v. 11), la yuxtaposición del perfecto (en el sentido de acción con resultados presentes duraderos) se combina con el tiempo imperfecto (describiendo una condición presente): “My eye also *has seen* my desire on my enemies; my ears *hear* my desire on the wicked who rise up against me” (NKJV). En el v. 13 (Esp. v. 12) el tiempo imperfecto continúa el sentido de condición presente: “The righteous [lit. ‘a righteous one’] *flourish* like the palm tree, and *grow* like a cedar in Lebanon” (NRSV).

<sup>47</sup> Para mayor discusión de las alusiones mesiánicas en Números 23-24 y Deuteronomio 33, véase Richard M. Davidson, “The Eschatological Literary Structure of the Old Testament”, en *Creation, Life, and Hope: Essays in Honor of Jacques B. Doukhan*, ed. Jirí Moskala (Berrien Springs, Mich.: Old Testament Department, Seventh-day Adventist Theological Seminary, Andrews University, 2000), 354-357.

clada con aceite para ser ofrecida a Yahweh.<sup>48</sup> La figura de vencedores “ungidos con aceite fresco” también connota “a process of revivification, beautification, and consecration”.<sup>49</sup>

En el v. 12 (esp. v. 11) el salmista también personaliza las proezas de Yahweh, y describe la experiencia presente de derrotar a sus enemigos (que también son de Yahweh). En Salmos 112:8; 59:11 (esp. v. 10); y Salmos 54:7 se hallan paralelos intertextuales.<sup>50</sup> En el v. 13 (esp. v. 12) se describe a un justo como floreciendo como la elegante palmera, que produce 270 kg. de dátiles en una sola estación (compárese un pasaje similar en Proverbios 11:28).<sup>51</sup> Él crece/aumenta (*sāgab*) como el majestuoso e inmenso cedro del Líbano (véanse paralelos intertextuales en Salmos 104:16; Ezequiel 17:22, 23 [contiene alusiones mesiánicas], y 27:5).

En pocas palabras, esta sección del Salmo 92 resume las bendiciones pactuales presentes de pre-eminencia, fuerza, victoria, y fertilidad que Dios ha prometido en Deuteronomio 28 y Levítico 26 cuando los establece como su “pueblo santo” (Dt 28:9). La misma describe la obra divina de santificación o “hacer santo” a su pueblo. Es instructivo percibir que en Levítico 26:2 guardar el sábado se coloca en yuxtaposición directa con las bendiciones pactuales de los vv. 3-14 que siguen, y en el corazón de la lista paralela de bendiciones pactuales en Deuteronomio 28 se halla el establecimiento de “pueblo santo” (v. 9). El cántico del Salmo 92 puede ser visto como la contraparte melódica de Éxodo 31:13: “Guardaréis mis sábados, pues es una señal entre mí y vosotros por todas vuestras generaciones, para que sepáis que yo, Jehová, os santifico”. Tal como el Señor descansó el séptimo día después de crear la Tierra y “retomó aliento”, o literalmente, “tomó nueva vida”, (*nps̄* en Nifal, Éx 31:17), del mismo modo le ofrece al adorador los dones de esta misma vida, completamente renovados.<sup>52</sup> El Salmo 92, estrofa 4, exalta al Dios que obra en el presente de la vida del adorador individual, a Yahweh el santificador.

La última estrofa del Salmo 92 (vv. 14-16 [esp. 13-15]) nos lleva del presente al futuro escatológico. El cambio de estrofa está indicado entre los vv. 13 y 14 [esp. vv. 12 y 13] por varias características: (1) la estructura métrica poética global del salmo (descrita arriba), (2) los movimientos gramaticales del “justo” singular al uso plural “ellos”, (3) por el movimiento del simple “florecer, germinar” del justo (Qal impf. de *pāra*) al causativo “mostrar flores o retoños, florecer” (Hifil impf. de *pāra*), y (4) por un movimiento de escena hacia el santuario (“la casa del Señor”) en el marco de la imaginaria

<sup>48</sup> Véase Derek Kidner, *Psalm 73-150, A Commentary on Books III-V of the Psalms* (Downers Grove, Ill.: Inter-Varsity Press, 1981), 336; Leupold, *Exposition of Psalms*, 663.

<sup>49</sup> Vogel, “A Psalm for Sabbath?”, 219.

<sup>50</sup> Véase la discusión en Kidner, *Psalm 73-150*, 336.

<sup>51</sup> Delitzsch, *Psalms*, 3:71.

<sup>52</sup> Este refrigerio revitalizante también tiene un aspecto humanitario, ya que el ofrecimiento de “tomar nueva vida” (Heb. *nps̄* en Niphal) se extiende a “el hijo de tu sierva y el extranjero” en Éxodo 23:12.

escatológica, paradisiaca que sigue.

El v. 14 (esp. v. 13) dice literalmente: “Trasplantados (*šētūlīm*, Qal pas. de *šatal*) en la casa del Señor, florecerán en los atrios de nuestro Dios” (véase la NLT que traduce con más precisión *šētūlīm* como “transplanted” y no simplemente “planted” como en la mayoría de las otras versiones). Si bien parte del análisis de Mitchell Dahood’s de términos técnicos en los Salmos para la vida en el más allá ha sido cuestionado, él ha presentado evidencias convincentes (suplementando la obra previa de Julian Morgenstern) de que *šatal* “trasplantar” es aquí un término técnico que se refiere a la entrada escatológica de la vida futura en el palacio celestial y atrio de Dios.<sup>53</sup>

La interpretación de Dahood es reforzada por el análisis de lenguaje por Tate de los vv. 14-15 (esp. vv. 13-14) que describe los atrios del templo “as paradise” y la “primal fertility of creation”.<sup>54</sup> Esta interpretación escatológica es reforzada aún más por la conexión intertextual de muchos de los términos poco comunes y descripciones distintivas de estos versículos con pasajes en contextos escatológicos que se refieren a la Era Venidera. La única otra aparición de *nūb* en el Polel “llevar fruto” (v. 15), se encuentra en la descripción de la Era escatológica en Zacarías 9:17. Allí aparece la imagen escatológica de aquellos gentiles que guardan el sábado siendo traídos a “la casa del Señor” (Is 56:5; cf. Sal 92:14) y los días del pueblo de Dios, cuando él crea nuevos cielos y nueva tierra, “según los días de los árboles” (Is 65:22; cf. Sal 92:15 y la conexión con el sábado en Isaías 66:22-23). El adjetivo *ra’anān* “exuberante” se encuentra en el contexto escatológico de Oseas 14:9 (esp. v. 8; cf. también el contexto de juicio escatológico de Salmos 52:8-9). El adjetivo acompañante *dāšēn* “lleno de aceite o savia” se encuentra en sus otras dos apariciones en la Biblia en hebreo dentro de un contexto escatológico (Sal 22:30; Is 30:23).

Hay, por lo tanto, suficiente evidencia para concluir que en esta última estrofa del Salmo 92, siguiendo con las imágenes de la palmera y el cedro, Dios promete que los justos serán “trasplantados” (sea por traslación o resurrección) al santuario celestial y paraíso de Dios. Allí darán fruto aun en la vejez; estarán siempre “verdes y florecientes” (v. 15 [esp. v. 14]). Teniendo en cuenta el salmo paralelo (Sal 73:24) que dice, “después me recibirás en gloria”, el cual Dahood también lo ha descrito como referido a la vida futura en el cielo,<sup>55</sup> es apropiado referirse a esta estrofa como un cántico de glorificación.

Por lo tanto esta estrofa final implica que el sábado es una celebración anticipada de la glorificación, una degustación del *éšjaton*. Tenemos la contraparte melódica que describe la continuación del sábado semanal dentro del contexto de la consumación

<sup>53</sup> Mitchel Dahood, *Psalms* (Anchor Bible, Garden City, New York: Doubleday, 1968), 2:338; 1:3-4; cf. Julian Morgenstern, “Psalm 48”, *HUCA* 16 (1941): 81-82.

<sup>54</sup> Tate, *Psalms 51-100*, 468, 470.

<sup>55</sup> Dahood, *Psalms*, 2:194-195.

escatológica, aludido en pasajes del sábado en la Torah,<sup>56</sup> y hechos explícitos en Isaías 66:21 (NET): “From one month to the next and from one Sabbath to the next, all people will come to worship me’, says the Lord”.<sup>57</sup>

La Mišnah reconoce la visión escatológica del Salmo 92: “It is the psalm for the hereafter, for the day that will be wholly Sabbath and rest for eternity”.<sup>58</sup> Eruditos contemporáneos han captado la esencia escatológica del salmo, especialmente de sus versículos finales: “The Sabbath is a proleptic glimpse of the eternal life of the coming age: ‘Those who observe the Sabbath experience an earnest of the coming redemption’... So it is with the righteous in Psalm 92:13-16; they both anticipate and experience the paradisaical life”.<sup>59</sup>

¿Cómo termina el cántico para el sábado? ¿Cuál es el punto central que encapsula el significado último del sábado? El último versículo del salmo reitera el tema subyacente que ha emergido vez tras vez. Todo va hacia un objetivo: “mostrar que el Señor es recto [‘derecho’, *yāšar*]; él es mi roca [*úr*], y que en él no hay injusticia [*awlatā*]”. Las tres palabras clave en esta declaración final convergen en el cántico de Moisés, las cuales aparecen todas juntas en un sólo versículo en Deuteronomio 32:4; el salmista hace eco del énfasis de la canción final de Moisés. El punto central del sábado en el cántico para el sábado es el mismo que el punto central de toda la vida de Israel según Moisés: Una revelación del carácter de Dios.

El Salmo 92 podría describirse correctamente como un “theodicy psalm”.<sup>60</sup> Delitzsch captura el mensaje esencial del salmo: “It praises God, the Creator of the world, as the Ruler of the world, whose rule is pure loving kindness and faithfulness, and calms itself, in the face of the flourishing condition of the evil-doers, with the prospect of the final issue, which will brilliantly vindicate the righteousness of God...”.<sup>61</sup> A lo largo del salmo se muestra a Yahweh como siendo exactamente lo que el sábado revela que él es: el Creador, el Redentor, el Santificador, el Glorificador. Bien considerado, el mensaje del salmo, el significado del sábado, no se trata últimamente de la glorificación del hombre, sino de la glorificación y vindicación de Dios.

<sup>56</sup> Véase Zenger, “Kanonische Psalmenexegese...”, 255-260.

<sup>57</sup> La NET (y la NLT) traduce con mayor precisión “month” en vez de “New Moon”. El sustantivo *jodes* en la Biblia en hebreo “occurs 283x, its most common meaning being ‘month’... A second meaning... is new moon” (NIDOTTE [1997] 5:38). Si bien muchas versiones en inglés traducen la palabra hebrea *jodes* aquí usada como “New Moon”, los léxicos de hebreo normalmente reconocen de que en conexión con la construcción gramática especial de este versículo, la traducción preferente para *jodes* aquí es “month”, y no “New Moon”, Así, BDB, 191: “as often as month (comes) in its month”; cf. HALOT (Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament, 2001), 219: “from month to month”.

<sup>58</sup> M. Tamid 7, 4.

<sup>59</sup> Tate, *Psalms 51-100*, 470, citando Jon D. Levenson, *Sinai and Zion: An Entry into the Jewish Bible* (Minneapolis: Winston, 1985), 183-184. Cf. Zenger, “Kanonische Psalmenexegese...”, 255-260.

<sup>60</sup> Hossfeld, Zenger, Maloney y Baltzer, *Psalms 2*, 445.

<sup>61</sup> Delitzsch, *Psalms*, 3:66-67.



“¡Tú, Jehová, para siempre eres Altísimo” (v. 9 [esp. v. 8])!

La estructura quiásmica del Salmo 92 puede resumirse como sigue:

<i>Exaltación</i>					
Carácter de Dios					
<b>D</b>					
v. 9					
1º colon					
<i>Redención</i>	<b>C</b>	v. 8	v. 10	<b>C1</b>	<i>Redención</i>
Obra de Dios en el pasado		3 cola	3 cola		Obra de Dios en el futuro
<i>Creación</i>	<b>B</b>	vv. 5-7	vv. 11-13	<b>B1</b>	<i>Santificación</i>
Obra creadora de Dios		6 cola	6 cola		Obra re-creadora de Dios
<i>Exaltación</i>	<b>A</b>	vv. 2-4	vv. 14-16	<b>A1</b>	<i>Glorificación</i>
Carácter de Dios		6 cola	6 cola		Carácter de Dios

Tabla 2 - La estructura sabática quiásmica del Salmo 92

#### OTRAS POSIBLES ALUSIONES AL SÁBADO

##### El Salmo 104

Si bien el Salmo 104 no menciona explícitamente el sábado, hay buenas evidencias para sugerir que en este salmo existe teología del sábado.

Varios eruditos han reconocido que el Salmo 104 sigue el mismo orden básico de los seis días de la creación de Génesis 1. De este modo, Walter Zorn escribe, “A summary of the creation account is contained in the psalm, similar to the record in Genesis chapter one... Following the order of creation as given in Genesis, he [the psalmist] shows how God, in successive stages, was preparing for the welfare and comfort of his creatures”.<sup>62</sup> W. T. Purkiser comenta: “The major section of the psalm is given to the present magnificence of the creative acts described in Genesis 1. The order of topics follows that of the original creation account, beginning with light and concluding with man”.<sup>63</sup> Del mismo modo, Derek Kidner argumenta que “The structure of the psalm is modeled fairly closely on that of Genesis 1, taking the stages of

<sup>62</sup> Walter D. Zorn, *Psalms* (The College Press NIV Commentary; Joplin, Mo.: College Press, 2004), 2: 264, 266.

<sup>63</sup> W. T. Purkiser, “Psalms” (Beacon Bible Commentary 3; Kansas City, Mo.: Beacon Hill, 1967), 356.

creation as starting points for praise”.<sup>64</sup> Declaraciones similares podrían multiplicarse.<sup>65</sup>

Más allá que mencionar al paso las conexiones entre Génesis 1 y el Salmo 104, Kidner señala los vínculos en versículos específicos, y también proporciona este valioso resumen de las correspondencias entre los dos relatos de la creación:<sup>66</sup>

Día 1 (Gn 1:3-5)	Luz	Sal 104:2a
Día 2 (Gn 1:6-8)	El firmamento divide las aguas	Sal 104:2b-4
Día 3 (Gn 1:9-10)	Se separan la tierra seca del agua	Sal 104:5-9 (+10-13?)
(Gn 1:11-13)	Vegetación y árboles	Sal 104:14-17 (+18?)
Día 4 (Gn 1:14-19)	Lumbreras como señaladores del tiempo	Sal 104:19-23(+24)
Día 5 (Gn 1:20-23)	Criaturas marinas y voladoras	Sal 104:25, 26 (Sólo las marinas)
Día 6 (Gn 1:24-28)	Animales y el hombre	Sal 104:21-24 (Anticipado)
(Gn 1:29-31)	Comida asignada para todas las criaturas	Sal 104:27-28 (+29, 30)

Lo que sorprende del análisis de Kidner, y de muchos otros comentarios modernos

<sup>64</sup> Kidner, *Psalm 73-150*, 368. Kidner matiza su análisis con la siguiente observación: “But as each theme is developed it tends to anticipate the later scenes of the creation drama, so that the days described in Genesis overlap and mingle here”.

<sup>65</sup> Véase Willem A. VanGemeren, “Psalms” (The Expositor’s Bible Commentary 5, *Psalms-Song of Songs*, Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 1991), 657: “The poetic version of Creation [in Psalm 104] is complementary to the prosaic of Genesis 1”. Nuevamente, nótese los comentarios de H. C. Leupold, *Exposition of Psalms* (Grand Rapids, Mich.: Baker, 1969), 722: “What is its relation to the creation account found in Gen. 1? This psalm is not based directly on this Scripture passage, but it does show familiarity with it and may well be regarded as a free treatment of the known facts of creation with particular attention to various other factors that the concise account of Gen. 1 could not have brought into the picture”. A lo largo de su comentario al salmo, Leupold se refiere a los días de la creación en Génesis 1. Él señala que el v. 2a “parallels the work of the first day of creation” (724) y que los vv. 2b-4 constituyen “a reference to the work of the second day of creation” (724). Después añade: “On the third day of God’s great creative work dry land and water were separated. This aspect of creation is now under consideration (vv. 5-9)” (725). Con respecto de los vv. 13-18, escribe, “the work of the second half of the third day of creation interests the writer chiefly in this section, except that he combines with it the thought of the living beings that come into existence on the sixth day inasmuch as vegetation is the primary article of diet of these beings. So the sixth day gets only incidental attention” (727). En relación con los vv. 19-23, Leupold comenta, “In the pattern that the writer is following we have arrived at the fourth day’s work of creation, the work of providing the heavenly bodies in their various functions” (728). La descripción de los vv. 24-36 se ve como “a part of the work of the fifth day when the birds of the heaven and fish of the sea were brought into being” (729). Por estudios críticos anteriores de la relación entre Génesis 1 y el Salmo 104, que concluyen que el Salmo 104 depende directamente de Génesis 1. Véanse Hermann Gunkel, *Die Psalmen* (4ª ed.; Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, 1926), 453; y P. Humbert, “La relation de Genèse 1 et du Psaume 104 avec la liturgie du Nouvel-An israélite”, *Revue des sciences philosophiques et théologiques* 15 (1935):1-27.

<sup>66</sup> Adaptado de Kidner, *Psalm 73-150*, 368. Los versículos en paréntesis marcados con un + son los que Kidner considera que desarrollan más algún tema.

que he consultado, no es lo que menciona, ¡sino lo que omite! Kidner, Leupold, y otros, señalan el desarrollo de las ideas en el Salmo 104:2-30, que refleja con gran similitud los seis días consecutivos de la creación de Génesis 1. Pero al comentar los últimos versículos del salmo, vv. 31–35, se hace poco o nada por conectar esta última sección del salmo con el relato de la creación de Génesis. Si los primeros 30 versículos del Salmo 104 tienen un paralelo tan claro, sección por sección, con la secuencia de los seis días de la creación, ¿por qué no se reconoce la posibilidad de que la última sección del Salmo 104 pueda ser paralela al séptimo día de la creación, al sábado?

Afortunadamente, aquello que ha sido en gran medida, si no completamente, pasado por alto por la mayoría de los comentaristas actuales, ha sido reconocido en el clásico comentario del AT del siglo XIX de Franz Delitzsch. Delitzsch etiqueta a este salmo como un “Hymn in Honour of the God of the Seven Days”.<sup>67</sup> Después resume su contenido: “The psalm is altogether an echo of the heptahemeron (or history of the seven days of creation) in Gen. i.1-ii.3. Corresponding to the seven days it falls into seven groups... [I]t begins with the light and closes with an allusion to the divine Sabbath”.<sup>68</sup>

Delitzsch articula los paralelos temáticos entre las primeras seis secciones del Salmo 104 y los primeros seis días de la semana de la creación, con conclusiones semejantes a las del resumen de Kidner presentado más arriba.<sup>69</sup> Después pasa a la sección final del salmo, vv. 31-35, donde encuentra una clara alusión al sábado. “The poet has now come to an end with the review of the wonders of the creation, and closes in this seventh group...with a sabbatic meditation...”.<sup>70</sup>

Esta “sabbatic meditation” comienza con el deseo del poeta: “¡Sea la gloria del Señor para siempre! ¡Alégrese el Señor en sus obras!” (v. 31). El salmista “wishes that the glory of God, which He has put upon His creatures, and which is reflected and echoed back by them to Him, may continue forever, and that His works may ever be so constituted that He who was satisfied at the completion of His six day’s work may

<sup>67</sup> Delitzsch, *Psalms*, 3:125.

<sup>68</sup> *Ibid.*, 127-128. Como Kidner, Delitzsch aclara que el salmo no trata rígidamente cada día de la creación en cada sección sucesiva: “It is not, however, so worked out that each single group celebrates the work of a day of creation; the psalm has the commingling whole of the finished creation as its standpoint, and is therefore not so conformed to any plan”.

<sup>69</sup> Para Delitzsch, el Salmo 104:1-30 se divide en seis grupos. El grupo 1 (vv. 1–4) “begins the celebration with the work of the first and second days” (128). El grupo 2 (vv. 5–9) incluye la [depiction] de “primordial waters” y “the coming forth of the dry land on the third day of creation” (130). En el tercer grupo (vv. 10-14b) el poeta está “passing on to the third day of creation” (131). En el cuarto grupo (vv. 14c-18) se continúa la discusión del tercer día, y “The fifth decastich [vv. 19-23], in which the poet passes over from the third to the fourth day, shows that he has the order of the days of creation before his mind” (133-134). En los vv. 24-30, el sexto grupo, “Fixing his eye upon the sea with its small and great creatures, and the care of God for all self-living beings, the poet passes over to the fifth and sixth days of creation” (134).

<sup>70</sup> *Ibid.*, 136.

be able to rejoice in them”.<sup>71</sup>

La cercana relación entre la referencia al poeta regocijándose en Yahweh (v. 34) y la referencia al regocijo de Yaweh en la creación (v. 31) es especialmente significativa para Delitzsch, al vincular esta última estrofa del poema con el sábado: “Between the ‘I will rejoice,’ v. 34, and ‘He shall rejoice,’ v. 31, there exists a reciprocal relation, as between the Sabbath of the creature in God and the Sabbath of God in the creature”.<sup>72</sup>

Delitzsch también describe la implicación escatológica de la meditación sabática en la vinculación que hace el poeta entre el regocijarse en la creación y la destrucción de los impíos:

When the psalmist wishes that God may have joy in His works of creation, and seeks on his part to please God and to have his joy in God, he is also warranted in wishing that those who take pleasure in wickedness, and instead of giving God joy excite His wrath, may be removed from the earth...; for they are contrary to the purpose of the good creation of God, they imperil its continuance, and mar the joy of His creatures.<sup>73</sup>

El vínculo entre la última estrofa del Salmo 104 y el sábado de Génesis 2:2-4 ha estado recibiendo últimamente algo de atención en la erudición más reciente. Sin mencionar explícitamente el sábado, Virgil Howard escribe: “The psalm empowers poet and hearer to imitate God by taking time to enjoy the creation (Gen. 2:2-3). Such moments of ‘resting’ in the creation are crucial not only for human recreation but also for the survival of the world itself, for it can entice one out of the mode of using and into the mode of revering”.<sup>74</sup> Dieter Schneider menciona con respecto a la oración final del salmo: “Just like God is experiencing Sabbath joy over his creation, so the prayer will rejoice in Jahwe”.<sup>75</sup>

Dos eruditos adventistas del séptimo día han explorado la alusión al sábado en Salmos 104:31-35. En su tesis doctoral sobre la estructura literaria de las narrativas de la creación de Génesis, Jacques Doukhan señala los paralelos temáticos entre Génesis 1:1-2:4a y el Salmo 104 (con conclusiones similares a las de Kidner y Delitzsch).<sup>76</sup> Con respecto a la relación entre el séptimo día de la semana de la creación y Salmos 104:31-32, él señala la correspondencia temática entre la gloria de Dios en la creación<sup>77</sup> y la

<sup>71</sup> *Ibid.*

<sup>72</sup> *Ibid.*

<sup>73</sup> *Ibid.*

<sup>74</sup> Virgil Howard, “Psalm 104”, *Int* 46.2 (1992): 178.

<sup>75</sup> Schneider, *Das Buch der Psalmen*, 3:39 (traducción mía). En alemán dice: “Wie Gott sich seiner Schöpfung gegenüber in der Sabatfreude befindet, so will der Betende sich freuen in Jahwe”. Véase toda su discusión. *Ibid.*, 38-39.

<sup>76</sup> Véase Jacques B. Doukhan, *The Genesis Creation Story: Its Literary Structure* (Andrews University Seminary Doctoral Dissertation Series 5; Berrien Springs, Mich.: Andrews University Press, 1978), 84-87.

<sup>77</sup> Doukhan, *The Genesis Creation Story*, 85, nota 4, indica que la gloria de Dios “belongs especially in the Psalms to the imagery of God as king of the earth, i.e., its Creator (see Ps 145:11; 19:2; 29:2, 3, etc.).

alusión a la revelación en el Sinaí en el v. 32. Doukhan extrae la siguiente implicación: “This reference to Sinai in direct association with the very concern of creation points to the Sabbath”.

Doukhan indica también la existencia de vínculos terminológicos entre el relato de cada día de la semana de la creación de Génesis y su respectiva sección en el Salmo 104. En relación a los paralelos terminológicos específicos entre el séptimo día de Génesis 2:1-3 y Salmos 104:31-32, ambos utilizan el término *'eret* “tierra” (Gn 2:1 y Sal 104:32) y la misma raíz hebrea *'sb* (de donde procede el verbo “hacer” [tres apariciones en Génesis 2:2-3] y el sustantivo “obras” [Sal 104:31]). Doukhan también indica el hecho de que tanto la introducción como la conclusión del Salmo 104 (vv. 1, 33, y ningún otro lugar en el salmo) reúnen los dos nombres utilizados para Dios en Génesis 1 y 2, *Elohim* (usado sólo en Génesis 1:1-2:4a y junto con el Tetragrámaton en Génesis 2:4b-25) y *Yahweh* (usado con *Elohim* en Génesis 2:4b-25), que podría implicar el reconocimiento del poeta de la unidad y complementariedad de los dos relatos de la creación en Génesis 1-2.<sup>78</sup>

El otro erudito adventista que llama la atención hacia la alusión al sábado en el Salmo 104 es William Shea. En su artículo sobre la creación en el *Tratado de teología adventista del séptimo día*, Shea examina las correspondencias entre la semana de la creación de Génesis 1:1-2:4a y el Salmo 104.<sup>79</sup> Él establece los paralelos entre los primeros seis días de la semana de la creación y el Salmo 104 en forma similar a la presentada por Delitzsch, Kidner, Leupold, y otros. Luego amplía sobre el paralelo entre el séptimo día de la semana de la creación y los últimos versículos del Salmo 104:

En Génesis el relato de la semana de la creación continúa describiendo el séptimo día. El salmo hace algo similar. En el sábado reconocemos que Dios es nuestro Creador y lo honramos en la conmemoración de la creación. Es lo primero que se menciona en el Salmo 104:31. Cuando Dios terminó la creación dijo que era “bueno en gran manera” En el Salmo 104 se alegra en sus obras (v. 31).<sup>80</sup>

La principal contribución de Shea a la teología del sábado del Salmo 104 podría ser su ampliación del significado de lo descrito en el siguiente versículo (v. 32): “Él mira la tierra y ella tiembla; toca los montes y humean”. Shea comenta: “Esta es la imagen de una teofanía, la manifestación de la presencia personal de Dios. Esto es lo que sucede en el sábado, cuando el Señor se acerca a su pueblo y se da a conocer. Éste, impresionado, con temor reverencial, le rinde adoración”.<sup>81</sup>

---

On the other hand, this concept is clearly associated with the theophany on Sinai (see Exod 24:16, 17”).

<sup>78</sup> *Ibid.*, 89-90.

<sup>79</sup> William H. Shea, “Creación”, en *Tratado de teología adventista del séptimo día* (ed. Raoul Dederen; Florida, Buenos Aires: ACES, 2009), 486-488.

<sup>80</sup> *Ibid.*, 488.

<sup>81</sup> *Ibid.*

Como señala Shea, esta adoración está ilustrada en los versículos finales del salmo: Los seres humanos rinden adoración, honra, gloria y alabanzas a Dios (v. 33). Esto no ocurre una sola vez: el salmista promete continuar esta actividad mientras dure la vida. Las alabanzas al Señor están continuamente en los labios del salmista. El silencio es otra parte de la adoración. En el versículo 34 el salmista pide que la meditación silenciosa en Dios sea agradable al Señor. Finalmente, esta reflexión sobre la adoración termina con regocijo (v. 35).<sup>82</sup>

Parece existir suficiente evidencia como para concluir con alta probabilidad que el Salmo 104 no sólo se refiere a los primeros seis días de la creación, sino que también, en esta última estrofa, alude al día de reposo del séptimo día de Génesis. 2:1-3. Significativas reflexiones sobre la teología y praxis del sábado se desprenden del Salmo 104:31-35, incluyendo temas de la glorificación y regocijo de Dios en sus obras creadas, la presencia de Dios (teofanía) que lleva tanto a temor reverencial como a intimidad gozosa entre el Creador y su creación, cantos y alabanza profusos en la adoración a Dios, meditación silenciosa en el Señor, y el fin escatológico de los impíos que rehúsan dar alabanza a Dios.

### Job 38-41

Cuando Yahweh se dirige a Job en el final del libro que lleva su nombre, pronuncia el discurso divino más largo de las Escrituras, y está centrado en la creación. Varios eruditos del AT han señalado los paralelos entre el último discurso de Yahweh en Job 38-41 y el relato de la creación de Génesis 1. Por ejemplo, J. Gerald Jansen escribe, “The portrayal of creation in chapters 38-41 is reminiscent of Genesis 1, not only in its similar catalogue of the regions of the cosmos and their denizens, but in its light/darkness alternations. The sequence of day/night/day/night in Genesis 1 is partly paralleled in chapters 38-41”.<sup>83</sup> Robert Alden comenta de modo similar: “Yahweh’s first speech [38:4-39:30] consists of dozens of questions about the cosmos. They begin with creation and advance in a pattern that approximates the first chapter of Genesis”.<sup>84</sup>

Jacques Doukhan detalla los paralelos temáticos entre la narrativa de la creación de Génesis y Job 38-41, indicando algo más que únicamente correspondencias con los primeros seis días de la creación. Él presenta “a pattern in seven steps” que corresponde con los siete días de la semana de la creación, incluyendo el sábado:

<sup>82</sup> *Ibíd.*

<sup>83</sup> J. Gerald Jansen, *Job* (Interpretation: A Bible Commentary for Teaching and Preaching; Atlanta: John Knox, 1985), 229.

<sup>84</sup> Robert L. Alden, *Job* (The New American Commentary 11; Nashville: Broadman and Holman, 1993), 369. Cf. otros comentaristas que han señalado alguna referencia a las narrativas de la creación de Génesis en Job 38-42: Samuel R. Driver y George B. Gray, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Job* (ICC; Edinburgh: T & T Clark, 1958), 327; y Robert Gordis, *The Book of Job and Man: A Study of Job* (Chicago: University of Chicago Press, 1966), 301.

Día uno: Luz-oscuridad dialéctica... (Job 38:2-3).

Día dos: Fundamentos de la tierra; delimitaciones de la tierra con respecto al cielo (Job 38:4-7).

Día tres: Delimitaciones de las aguas con respecto a la tierra (Job 38:8-11).

Día cuatro: Dominio de la luz sobre la oscuridad—connotación de tiempo (Job 38:12).

Distinción entre la luz y la oscuridad. . .(Job 38:19).

El misterio de la luz (Job 38:24).

Creación de las estrellas (Job 38:31-32).

Dominio del cielo sobre la tierra (Job 38:33-38).

Día cinco: Tema de animales (Job 38:39-39:30). Pero el pasaje se concentra mayormente en las aves (véanse los vv. 38:41; 39:13-18, 26–30)...

Día seis: El Hombre en relación a Dios (Job 40:1-5).

El hombre comparado con Dios (Job 40:6-14, especialmente los vv. 9–10).

Aquí se presenta a los animales en conexión con el hombre (cf. especialmente Job 40:15).

Tema del dominio sobre los animales del hombre (Job 40:24; 40:33-34; 41:1-10a).

Idea de una relación con los animales (Job 41:4).

Día Siete: La respuesta de Job:

Confesión de fe en el poder creativo de Dios (Job 42:1-3).

Cercanía de relación y arrepentimiento (Job 42:5, 6).<sup>85</sup>

Lo que es significativo para nuestro estudio es la respuesta de Job, que, según Doukhan, resalta motivos sabáticos contenidos en Génesis 2:1-3. La confesión de fe en el poder creativo de Dios por parte de Job (Job 38:2, 3) hace eco de la humanidad imitando el descanso de Dios en el séptimo día en conmemoración de la creación. La declaración de Job en el v. 5 implica su reconocimiento de una intimidad más cercana con Yahweh: “De oídas te había conocido. Pero ahora mis ojos te ven”. Esto corresponde a la intimidad entre Yahweh y sus criaturas durante el sábado implicada en Génesis 2:1-3, donde Yahweh santifica el sábado por su presencia.<sup>86</sup>

En la respuesta de Job, encontramos la contraparte del plan original de Dios para los humanos ejemplificada por el sábado: dependencia humilde en el poder creador de Dios, e intimidad divino-humana.

## Proverbios 8 y 9

<sup>85</sup> Doukhan, *The Genesis Creation Story*, 90-92.

<sup>86</sup> Véase Richard M. Davidson, *Flame of Yahweh: Sexuality in the Old Testament* (Peabody, Mass.: Hendrickson, 2007), 51-53, para una discusión del sábado y del matrimonio implicado en la concreción de la santidad de ambos por su presencia.

En otro estudio he argumentado de que la figura de la Sabiduría en Proverbios 8:21-31 se mueve más allá de la personificación para llegar a una hipóstasis del Hijo de Dios pre-encarnado, “Artífice Maestro” o Co-Creador con Yahweh, a quien al principio de la creación se le asigna el cargo de “Mediador” entre Yahweh y “su mundo habitable... los hijos de los hombres” (v. 30-31).<sup>87</sup>

Si bien Proverbios 8:22-31 no sigue el orden detallado de los seis días de la creación como están en Génesis 1, Salmos 104, y Job 38-41, sin embargo hay un movimiento general desde el “principio” (v. 22, usando la misma palabra que está en Génesis 1:1), enfatizando la creación de los fundamentos de la tierra, hacia el final de la semana de la creación, cuando la Sabiduría se regocija con Yahweh y con los seres humanos (v.31). La terminología de un doble “regocijo” en Proverbios 8:30-31, la Sabiduría regocijándose con Yahweh y con los hijos de los hombres, trae a memoria el doble “regocijo” en la meditación sabática de Salmos 104:31, 34. El lenguaje de la mediación de la Sabiduría entre Yahweh y los humanos ilustra la misma intimidad divino-humana implicada en la materialización de la santidad de Dios en el primer sábado por medio de la presencia divina (Gn 2:3). Pr 8:32–34 contiene una doble bendición que posiblemente podría hacer eco de la bendición del séptimo día de Génesis 2:3 (si bien los términos hebreos no son los mismos).

Proverbios 9:1 continúa la ilustración de la Sabiduría: “La Sabiduría edificó su casa, labró sus siete columnas”. La referencia a la construcción por parte de la Sabiduría “denotes bringing something into existence through a particular type of craftsmanship”.<sup>88</sup> “Fundamentally, ‘building’ always has to do with ‘creating’ and ‘bringing into existence,’ and is connected with the idea of a functioning creative power”.<sup>89</sup> La “casa de la Sabiduría”, a la luz del contexto precedente de la creación del mundo por parte de la Sabiduría, podría ser una referencia a la creación mencionada en Proverbios 8. R. B. Y. Scott parece tener razón: “The house of Wisdom is the ‘habitable world’ (viii 31)...”.<sup>90</sup>

Si bien se han dado numerosas evidencias para las “siete columnas” de la casa de la Sabiduría,<sup>91</sup> considerando el contexto precedente de la creación parece más adecuado interpretar a las siete columnas como los siete días de la semana de la creación. Duane Garrett coincide con esto: “The nature of Wisdom’s house of seven pillars is uncer-

<sup>87</sup> Véase Richard M. Davidson, “Proverbs 8 and the Place of Christ in the Trinity”, *Journal of the Adventist Theological Society* 17 (2006): 33-54.

<sup>88</sup> Bruce K. Waltke, *The Book of Proverbs: Chapters 1-15* (NICOT; Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 2004), 431.

<sup>89</sup> S. Wagner, *TDOT*, 2:168, s.v. *bānāh*.

<sup>90</sup> R. B. Y. Scott, *Proverbs, Ecclesiastes* (AB 18; Garden City, New York.: Doubleday, 1965), 76. Véanse también Allen P. Ross, “Proverbs” (*The Expositor’s Bible Commentary* 5; Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 1991), 947-948: “She [wisdom] has prepared a house and established it on seven pillars. This is probably a reference to the inhabitable world (8:31), which is spacious and enduring. For the equation of a house with the world, see 8:29; Job 38:6; and Salmo 104:5...”.

<sup>91</sup> Para un espectro de sugerencias, véase R. N. Whybray, *Proverbs* (New Century Bible; Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1994), 142-144.



tain... The significance of ‘seven’ here is also not elucidated. Some have connected it to the seven planets, but a more reasonable explanation is that it refers to the seven days of creation (note Wisdom’s role in creation in 8:22-31)”. Si las “siete columnas” se refieren a los siete días de la creación, entonces es posible que la fiesta descrita en los vv. 2-6 pudieran implicar la celebración de regocijo conectada con el sábado después de haber completado la creación. Esto resulta plausible, pero no es seguro.

Proverbios parece aludir al séptimo día de la creación, muy probablemente en 8:30-31, con referencia a la intimidad entre Yahweh y los hijos de los hombres al concluirse la creación, y posiblemente con referencia a las “siete columnas” de la Sabiduría (los siete días de la semana) y la fiesta celebrativa acompañante. Intimidad y celebración son motivos que aparecen en otros lugares en la teología del sábado bíblica, y si se encuentra presente en Proverbios, resalta y magnifica aún más el gozo y la belleza del sábado según el plan de Dios.

### Eclesiastés

En su reciente comentario sobre Eclesiastés, Jacques Doukhan sugiere que Salomón, al describir los interminables movimientos de los elementos de la naturaleza en Eclesiastés capítulo 1, indica que “these movements are not happening at random; they reflect the successive steps of the Genesis Creation Story (Genesis 1:1-2:4)”.<sup>92</sup> Doukhan resume los paralelos entre Eclesiastés 1:2-11 y la semana de la creación (Gn 1 y 2):

1. 1:2, “todo es vanidad”/estado de pre-creación (Génesis 1:1, 2).
2. 1:3, “debajo del sol”/luz y cielo (primer y segundo día, Génesis 1:3–8).
3. 1:4, “la tierra/la tierra “debajo del cielo” (tercer día, Génesis 1:9–13).
4. 1:5, 6, “salida y puesta del sol; viento del norte y del sur/día-noche y las estaciones (cuarto día, Génesis 1:14–19).
5. 1:7, ríos y mar en movimiento/vida en el agua (quinto día, Génesis 1:20–23).
6. 1:8, humanos que hablan, ven, oyen/creación de los humanos (sexto día, Génesis 1:24–31).
7. 1:9, humanos que no recuerdan (“nada nuevo”)/fin de la creación (sábado, Gn 2:1-3).<sup>93</sup>

Doukhan señala que esta “parable about the endless movements of the elements of Creation” no es “merely a contemplative poem about nature, the sunset, and the flow of the sea, or a mere existential reflection about the absurdity of life. Rather, Ecclesiastes’ perspective is cosmic. This is why he starts his argument with Creation and the universe, telling us that the world is a failure, a tragic abortion”.<sup>94</sup> El punto de Ecle-

<sup>92</sup> Jacques B. Doukhan, *Ecclesiastes: All is Vanity* (Nampa, Id.: Pacific Press, 2006), 16.

<sup>93</sup> *Ibid.* 17.

<sup>94</sup> *Ibid.* 17, 22.

siastés en el primer capítulo “is that history is not moving; nothing new happens, and therefore all is vanity”. “It is as if nothing happened since the beginning of time, more precisely, since even before Creation itself. It is as if we were still ‘without form and void’ (Gn 1:2)”.<sup>95</sup>

Con respecto a los versículos en Eclesiastés que aluden al sábado (1:9-11), Doukhan no comenta explícitamente en este eco del sábado, pero parece implicar que para Eclesiastés, el sábado hace paralelo con “la palabra de sabiduría”:

Nothing can be new, even the word of wisdom, adds Ecclesiastes in verse 10. And if anyone would boast to say something new, it is simply because he forgot that this word has already been said, because there is no memory from one generation to the next (v. 11). And if the word of the wise has already been said, this means that even the word of the wise did not go beyond the beginning. Even wisdom is *hebel*.<sup>96</sup>

La conexión entre Eclesiastés 1:9-11 y el sábado de la creación es reforzada por la doble ocurrencia de la raíz hebrea *zakar* (*zikkaron*, sustantivo “recordatorio”) en el v. 11, la misma raíz que aparece como la primera palabra del cuarto Mandamiento, “Acuérdate” del sábado (*zakor*, infinitivo absoluto), en Éxodo 20:8. Eclesiastés parece estar haciendo implícitamente un contraste entre el desordenado mundo de su tiempo, en el que las palabras de sabiduría no son recordadas por las generaciones posteriores, y el plan original de Dios para los humanos de “recordar” el sábado. El mundo para Eclesiastés es como si la semana de la creación, que culmina con su descanso sabático, todavía no ha ocurrido, sino que aún se encuentra en el estado de pre-creación *tobu-bobu* (“sin forma-no llenado”): *hebel* (“vanidad, vapor”).

Esto no significa que Eclesiastés desprecie la obra de la creación o que niegue su existencia. La parábola del capítulo 1 muestra “the tragic lesson of what happened to the creation”.<sup>97</sup>

Pero en la conclusión de la primera sección del libro, también menciona gozo, trabajo y sabiduría en el contexto de la creación, como el buen “don de Dios” (2:24-26) (aludiendo a las palabras mencionadas anteriormente: “bueno” y “dar” que aparecen juntas por primera vez en Génesis 1). En Eclesiastés 3:11 el autor señala que “Dios hizo todo hermoso a su tiempo. También puso eternidad en el corazón del hombre...” ¿Alude quizás sutilmente la referencia a la obra creadora de Dios, seguida de una referencia al tiempo, al sábado como un “palacio en el tiempo”?

El llamado a “recordar” la creación (11:8) y a “recordar tu Creador” (12:1), que usa el mismo término hebreo *zakar* “recordar” con el que comienza el mandamiento del sábado, podría también estar haciendo alusión al sábado en el contexto del juicio futuro (12:13, 14). Curiosamente, estos mismos conceptos de juicio y creación aparecen juntos en el mensaje del primer ángel de Apocalipsis. 14:7, donde se cita del cuarto

<sup>95</sup> Ibíd. 22.

<sup>96</sup> Ibíd. 21.

<sup>97</sup> Ibíd. 32.

mandamiento (“hizo el cielo y la tierra, el mar...”). Eclesiastés nunca menciona explícitamente el sábado, pero a lo largo del mismo en su argumentación se pueden oír ecos de este santo tiempo de recordación.

## CONCLUSIÓN

En los salmos y en la literatura sapiencial del AT se encuentran pocas referencias/alusiones al sábado, pero las que se hallan allí hacen una contribución significativa para una teología bíblica del sábado. El Salmo 92, con sus intrincados aspectos literarios sabáticos, parece haber sido ya desde su composición, o por lo menos canónicamente, concebido como el salmo para el sábado por excelencia. El mismo incluye un “sabbath repertoire” de motivos y alusiones intertextuales que abarcan el tono y el modo de la práctica del sábado junto a una acabada teología del sábado. Otras posibles alusiones al sábado en los salmos/literatura sapiencial del AT, incluyendo el Salmos 104, Job 38-41, Proverbios 8-9 y Eclesiastés, expanden los horizontes de la teología del sábado, la cual sólo está insinuada en el resto del AT, especialmente con los motivos de intimidad divino-humana, celebración y adoración profusa, meditación teocéntrica, dependencia humilde del Creador, y las implicaciones escatológica del sábado.